**All litteraturs navn – titlene**

(PROSJEKTBESKRIVELSE)

Mellom romanens, novellens eller diktets univers og forfatterens hånd, står det som regel en linje, kanskje til og med bare noen få bokstaver. Dette kalles tittel. Etter å ha lest en roman eller sett et maleri kan selve tittelen på romanen eller maleriet fremtre i et helt annet lys enn den gjorde før lesningen/betraktningen av verkene den henviser til. En tittel innbyr til noe, den hinter om noe, den åpner noe. Og den kan kanskje *lukke* noe. Mellom tittelens åpning og lukking har leseren og/eller betrakteren vært inni verket som tittelen viser til. Da vil det gjerne kunne oppstå en dreining av tittelens virkning. Tittelen som *bilde*, som fenomen, og som selvstendig paratekst, er noe jeg vil se nærmere på i min masteroppgave.

Som billedkunstner har jeg bestandig satt titler til maleriene mine. Et maleri uten tittel har for meg fremstått som en skapelse uten tanke, en jente uten navn, et barn uten alder. Og selv det kunne vært en tittel i og for seg, *Et barn uten alder*. Det er dette som fanger min begeistring overfor selve tittelen som løsrevet fra det den benevner – som egenartet ekspressivt uttrykk – det at man *ser* noe i disse ordene, *Et barn uten alder*, at man ser noe mer enn bare ordene. Jeg får bestandig lyst til å lese romanen *En dag i oktober* når jeg ser eller hører tittelen på Sigurd Hoels bok. Og jeg har lest den, den gjorde ikke særlig inntrykk, men jeg får alltid tanker om å lese den på nytt når jeg ser tittelen. Denne tittelen rommer slik for meg mer enn det selve romanen gjorde. Setningen *En dag i oktober* beveger meg, henfører meg. Hvorfor? Den er jo ikke spennende, ikke original, ikke egentlig kryptisk, ikke skremmende, ikke morsom, heller ikke storslagen, men den er så stringent, så hvitskinnende melankolsk, så åpen og mennesketom. For dette er en tittel som åpner mer enn den lukker. Selv om Hoels roman forteller en historie med sine egne preferanser, egne tolkninger og med en egen avslutning, så vokser tittelen videre i seg selv. Et mye større bilde enn det selve romanen evner å opptegne (preget av sin helt egenartede fortelling som den er) fremtrer etter endt lesning. Det er vanskelig ikke å se for seg glitrende trær i rødt, gult og oransje, i alle Europas skoger, eller byer. Eller det lar seg også vanskelig gjøre å ikke høre regnvær, vind eller skimte lav sol over hustakene, kjenne draget av tiltagende nattefrost eller huske unger som løper mot skoleporten. Dette bildet (tittelen) er åpent for alle som lever i mer enn sitt femte år; setningen *En dag i oktober* har iboende i seg så mange farger, så mange hverdager, så mye lys og mørke, den er så pluralistisk og egalitær at den bare åpnes og åpnes for leserens indre blikk. Denne tittelen er et bilde av tusenvis av bilder.

I min masteroppgave vil jeg ta for meg følgende materiale:

1. Titler lest opp mot sitt verk:

Kristin Ribe, ***Drikke det vannet som ormene hadde ligget i*** (roman)

Linda Boström Knausgård, ***Gör mig behaglig för såret*** (diktsamling)

Sigurd Hoel, ***En dag i oktober*** (roman)

Dette er titler jeg vil studere i sammenheng med sine verk. Jeg vil se på hvordan de står seg i forhold til innholdet i de bøkene de benevner, hvordan tekstenes univers speiles i tittelen og omvendt, altså i en komparativ kontekst.

1. Titler som løsrevede og (tenkt) avgrenset fra sitt verk:

***Sol og stål***

***Under høststjernen***

***Sig frem, erindring***

***Ekko og regnbue***

***Drømmen og hjulet***

***Vi pynter oss med horn***

***Sol under jorden***

Dette er titler jeg vil se på som frittstående tekst/bilder uavhengig av det de viser til, altså verkene.

Som problemstilling(er) vil jeg gjøre nærstudier av titlene nevnt ovenfor. Jeg vil se på det dualistiske i forhold til titler vurdert opp mot sine verk, men *også* vurdere dem i og for seg selv, altså som titler «frarøvet» sitt verk. Problemstillingen vil da bestå i å evne å behandle titler som enkeltstående kunstverk, lik poesi, lik bilder, og dermed få dem til å fremstå som mer eller mindre egnede kunstuttrykk i all sin enkelhet.For å hensette leseren i et mer åpnende perspektiv i forhold til dette siste kunne jeg her benytte meg av et utsagn tilhørende Nietzsche:«Nytende denne skjønne luft (…) uten fremtid, uten minner …» (Friedrich Nietzsche, Zarathustra, *Blant ørkenens døtre*). Vil jeg kunne få tittelen *Vi pynter oss med horn* til å fungere som en egen avgrenset billedverden/fortelling uten at selve romanen den viser til blir bragt på bane? Kan titler åpne opp for noe annet enn selve lysten til å lese det de henviser til? Kan titler være poesi? Kan titler ha sin estetiske virkning på tanke og sansning mest mulig løsrevet fra det kunstverket de opprinnelig skulle henvise til – altså gjennom en betraktning «uten fremtid, uten minner»? Dette kan kanskje virke noe selvmotsigende i og med at det er minner og forventninger som skaper bildene i oss når vi leser/ser ord og bilder, også i form av titler. Men det å se en tittel kan sammenlignes med det å lukke øynene, bare med motsatt fortegn. Sagt på en annen måte: Vi åpner øynene og skuer inn i oss selv i møte med setningen *Vi pynter oss med horn*. Vi skuer inn i oss selv, med både «lukkede» og seende øyne, og lar bildene som da (eventuelt) fremtrer bare fare, lar dem komme til syne og synke bort om hverandre. Det er jo det som skjer i møte med poesien og billedkraften i en sterk tittel. Å beskue noe «uten fremtid, uten minner» er det som også kan kalles underliggjøring, som å skimte noe for aller første gang. Det å nyte i øyeblikket, bare for nytelsens skyld. Som poesi, som drøm. Og dette da som i betraktningen av en tittel uten noen som helst forankring i, eller kunnskap om, det verket den er ment å henvise til.

Som metode (?) (***metode***, er litt usikker på forskjellen mellom dette og **teoretisk rammeverk**!) ser jeg for meg at jeg vil forsøke å lese titler som lyrikk, som ulike typer bilder. Gaston Bachelards teorier om «billedevner», fantasien som livsfornyende kraft og forestillingsevnene i det estetiske vokabular, blir det jeg i hovedsak vil støtte meg på. En studie jeg i så måte vil benytte meg av som teoretisk rammeverk er Bachelards verk *Luften och drömmandet – essä över föreställningen om rörelse* (også i engelsk oversettelse som *Air and Dreams – An Essay On the Imagination of Movement*). I dette estetisk-filosofiske studiet viser Bachelard til hvordan luften som element blir benyttet i poesi (og billedkunst) og også hvordan dette fremtrer gjennom drøm/fantasi. Han tar for seg fantasi og bevegelse, kinetikk, form kontra bevegelse; hvordan bilder blir levende i mennesket gjennom forestillingsevner. Ved bruk av teorien om kinetikk vil jeg vise at litterære titler, altså ord – som nødvendigvis også fremstår som bilder gjennom tankens flukt – inngår i studiene om bilders bevegelse, som både tilstand og bevegelse. For hvordan skille dansen fra danseren? Gaston Bachelard skriver:

Andra bilder är alldeles nya. De lever det levande språkets liv. Man känner igen dem på deras aktivt verkande lyrism, på det inre tecknet på att de friskar upp själen och hjärtat; de ger – dessa litterära bilder – förhoppningen om en känsla, de ger vårt beslut att vara människa en särskild styrka, de ger till och med vår fysiska existens en spänstighet (…) Genom dem upphöjs ordet, uttrycket, litteraturen, till skapande fantasi. Tanken som uttrycks i en ny bild berikas samtidigt som den berikar språket. (Bachelard, s. 25, 1996)

Bachelard viser til at i ethvert bildes «tilstand» oppstår det ved betraktning et fantasiens puff, eller dytt, som gjør at bildet nødvendigvis settes i bevegelse, at det endrer seg for vårt indre blikk og blir noe mer, blir i seg selv noe også *av* *oss* selv, i oss selv. Det handler om vår oppfatning av bilder og vår (ofte ubevisste) uvilje mot å betrakte disse som ferdige eller mettede. Han mener livet selv er tuftet på graden av forestillingsevner og en higen etter fantasiens kraft. Vi er alle med på å sette et bilde i bevegelse gjennom våre minner, sansninger og følelser. Videre skriver Bachelard:

(…) genom att mångfaldiga upplevelserna av de litterära figurerna, av de rörliga bilderna, genom att i enlighet med Nietzsches råd återge varje ting dess rätta rörelse, genom att sortera och jamföra bildernas olika rörelser, genom att räkna alla rikedomarna i de troper som induceras kring ett ord. (Bachelard, s. 25, 1996)

Hypotese: Jeg mener at evnen til å sette en form i bevegelse – åndskreftene som dikter en «film» ut fra et stillestående/statisk motiv – også er det som fremtrer, det som settes i sving, når det kommer til det å betrakte titler, det å lese og sanse titler, i og for seg selv. For det er lettere å beskrive en form enn en form i bevegelse. Og alle har sine bilder, en tittel kan inneha et vell av tilsynekomster alt etter hvem som leser/betrakter den. Roland Barthes kommer inn på dette ved å henvise til begrepet *idiolekt*: Dette er den delen av språkbruken som er spesifikk for et individ. Selv om begrepet kan omfatte individets språk som helhet, er det vanlig å regne idiolekten som den delen av språket som er særegent for et individ når en ser bort fra faktorer som dialekt og sosiolekt og lignende. «Det er til og med sannsynlig at det eksisterer en enkelt retorisk *form* som er felles for eksempelvis drømmen, litteraturen og bildet», skriver Barthes i essaysamlingen *I tegnets tid*. Idiolekt og kinetikk er redskap jeg vil forsøke å anvende i mine analyser av titler som selvstendige bilder. Jeg vil også utprøve stemmen bak titlene (er det forfatteren som har satt tittel? Hovedkarakteren? Noe annet?), og slik oppspore hvor tittelen kommer fra, fra hvor den utsies, og endelig hva den gjør med betrakteren.

Det er ganske lite, om noe, å hente innenfor forskningstradisjon i forhold til prosjektet mitt. Det ser ut til at emnet i min oppgave vil dreie seg en del om grunnforskning(?), og at jeg da må pense ut mitt eget felt og innhente støtte fra de få teoretikere jeg kan finne. Roland Barthes er en teoretiker jeg kan tenke meg å studere mer. I tillegg har jeg altså sett meg ut Gaston Bachelards studie om bilder som jeg nå ser som et mulig hovedverk innenfor den teoretiske rammen knyttet opp mot mitt emne. Maurice Blanchots sin essaysamling Innriss venter jeg på, den vil jeg trolig kunne benytte meg av i forhold til nærlesning. Spivak og Reymond er også mulige inspiratorer/støttekilder. Hjelp meg gjerne her.

Framdriftsplan: Jeg ser for meg å starte skrivingen av selve masteroppgaven i januar 2017. Da har jeg tre semester frem til sommeren 2018 å fullføre oppgaven på. Det blir mye søking etter teorier og støttekilder jeg kan lene meg på, men mest av alt blir det selvstendig forskning og skrivearbeid som vil oppta meg disse tre kommende semestre. (mer her?)

Litteraturliste

Litterære verk:

Knausgård, Linda Boström (1998), *Gör mig behaglig för såret* (2017): Sverige: Modernista

Hoel, Sigurd (1931), *En dag i oktober* (1993): Norge: Gyldendal

Ribe, Kristin (2006), *Drikke det vannet som ormene hadde ligget i* (2006): Norge: Forlaget Oktober

Teori/rammeverk (foreløpig):

Bachelard, Gaston (1996). *Luften och drömmandet* (org. tittel *L’air et les songes*), bokförlaget *scarabé*, oversettelse ved Lindström, Marianne 1996.

Barthes, Roland (1994). *I tegnets tid. Utvalgte artikler og essays*. Utvalg, oversettelse og innledning ved Stene-Johansen, Knut. Oslo: Pax Forlag AS

Blanchot, Maurice (1996). *Innriss: essays i utvalg*. Oversettelse ved Wulfsberg, Marius, Oslo: Aschehoug 1996.